

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:67

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zanim zostałem upokorzony,* błdziłem, Ale teraz strzegę Twoich obietnic.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zanim zostałem upokorzony, błdziłem, Ale teraz strzegę Twych obietnic.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zanim doznałem utrapienia, błdziłem; lecz teraz przestrzegam twego słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwej niżem się był uniżył, błdziłem; ale teraz wyroku twego przestrzegam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pierwej, niżlim był uniżon, jam wykroczył, dlatego strzegłem wyroku twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błdziłem, zanim przyszło utrapienie; teraz jednak przestrzegam Twej mowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zanim zostałem upokorzony, błdziłem, Ale teraz strzegę twego słowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błdziłem, zanim się ukorzyłem, a teraz przestrzegam słów Twoich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Błdziłem, zanim doznałem upokorzenia, dlatego będę strzec Twojego słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błdziłem pierwszej, niż byłem poniżony, ale teraz zachowuję Twoje słowo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zanim byłem upokorzony błdziłem, ale teraz strzegę Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zanim popadłem w uciśnienie, nieopatrnie grzeszyłem, lecz teraz zachowuję twą wypowiedź.

¹⁾ Lub: skarcony, zob. w. 71, 75.

²⁾ Lub: zapowiedzi.